



Вотякова Ирина Александровна

доцент кафедры стилистики и риторики,
руководитель Центра испанского языка и
культуры УдГУ

irinavotyacova@udm.ru

Участие в международных программах и проектах:

1. Название программы: TEMPUS № RF-3011-2005 «Практический курс по русскому словообразованию для иностранцев»;

сроки участия в программе: 13.06.2006-29.07.2006;

Страна, город, вуз: Испания, г. Гранада, Гранадский университет;

Деятельность во время реализации программы (проекта): обмен опытом с преподавателями отделения славянской филологии, работа в библиотеке, сбор материала, подготовка учебных материалов;

Внедрение результатов:

- издание учебника Votyakova Irina, Enrique F. Quero Gervilla Manual de formación de palabras en ruso (nivel intermedio)/Учебник по русскому словообразованию (элементарный –первый уровень). Editorial: NARCEA, S.A. DE EDICIONES, Madrid, 2007, 251 p., ISBN 978 – 84 – 277 – 1569 – 1;
- использование учебных материалов на уроках русского языка как иностранного.

2. Название программы: Член Исследовательской группы «Исследования по славянской филологии» (HUM 417) отделения славянской филологии Гранадского Университета;

сроки участия в программе: с 2004 г. до настоящего времени;

страна, город, вуз (организация): Испания, г. Гранада, Гранадский университет;

деятельность во время реализации программы (проекта): проведение научных исследований, участие в проектах, сообщение о результатах исследований на международных научных конференциях;

внедрение результатов программы в институте (на кафедре):

- применение результатов в практике преподавания русского языка,
- развитие международных научных связей университета.

3. Название программы: Проекты Правительства Андалусии. Участник международного исследовательского проекта «Análisis de la valoración cualitativa y cuantitativa en visión del mundo de las lenguas rusa y española (HUM 1937)/Анализ выражения оценки качества и количества в русской и испанской языковой картине мира».

сроки участия в программе: 2007-2010;

страна, город, вуз (организация): Испания, г. Гранада, Исследовательская группа Гранадского университета;

деятельность во время реализации программы (проекта): сопоставление выражения качества и количества в языковой картине мира испанского и русского языков, публикация 4 статей, участие в международных конференциях, участие в международном семинаре, прошедшем в Гранадском университете в июне 2009;

внедрение результатов программы в институте (на кафедре): использование результатов исследований на уроках русского и испанского языков как иностранных.

4. Название программы: Инновационные проекты Гранадского университета. Руководитель проекта «Aplicación del método contrastivo en materiales de apoyo de la enseñanza del polaco y ruso: nuevos enfoques de la docencia de las lenguas eslavas / Применение сравнительного метода при

создании учебных материалов для изучения русского и польского языков;
новые методы в преподавании славянских языков;

сроки участия в программе: 03.03.06-9.11.06;

страна, город, вуз (организация): Испания, г. Гранада, Гранадский университет;

деятельность во время реализации программы (проекта): в проекте участвовали преподаватели из Польши, Испании, России. В результате работы было создано учебное пособие *Votyakova Irina, Mariola Pietrak Gramática contrastiva de polaco y ruso en tablas / Сравнительная грамматика русского и польского языка в таблицах. Editorial: Universidad de Granada, 2006, 104 p., ISBN: 84-932016-7-7*, выступление с сообщениями на международных конференциях.

внедрение результатов программы в институте (на кафедре): применение результатов в практике преподавания русского языка как иностранного.

5. Название программы: Erasmus;

сроки участия в программе: апрель 2009;

страна, город, вуз (организация): Польша, г. Катовицы, Силезский университет;

деятельность во время реализации программы (проекта): чтений лекций по грамматике и словообразованию русского языка;

внедрение результатов программы в институте (на кафедре): использование полученного опыта в практике преподавания русского языка как иностранного

6. Название программы: Инновационные проекты Гранадского университета. Участник международного проекта: «El uso del test como método de control / Использование тестов как одного из методов контроля»;

сроки участия в программе: 2009-2010;

страна, город, вуз (организация): Испания, г. Гранада, Гранадский университет;

деятельность во время реализации программы (проекта): создание учебного пособия для самостоятельной работы студентов, изучающих русский язык на элементарном уровне, стажировка в августе 2009 в Государственном институте русского языка им. А.С.Пушкина (Москва);

внедрение результатов программы в институте (на кафедре): применение результатов в практике преподавания русского языка как иностранного.

7. Название программы: Проекты Правительства Андалусии (Совета по туризму, спорту и предпринимательству). Участник проекта «Практический курс русского языка для работающих в сфере туризма»;

сроки участия в программе: февраль-март 2010;

страна, город, вуз (организация): Испания, г. Гранада, Гранадский университет;

деятельность во время реализации программы (проекта): проведение практического курса по русскому языку для работающих в сфере туризма;

внедрение результатов программы в институте (на кафедре): использование полученного опыта в практике преподавания русского языка как иностранного.